CYBEX Industrial Ltd.
1/F., Sunning Plaza | 10 Hysan Avenue | Causeway Bay | Hong Kong

info@cybex-online.com / www.cybex-online.com

CY_170-0100-B0410

cybex

CYBEX first.GO
USER GUIDE

DK / RU / PL

EN 13209-2:2005 | 0M–5Y (3,5–18kg/8–40lbs)

VIGTIGT! GEM DENNE VEJLEDNING TIL SENERE BRUG!

Af hensyn til dit barns sikkerhed er det meget vigtigt, at CYBEX first.GO anvendes i overensstemmelse med anvisningerne i denne brugervejledning. Hvis du har nogen spørgsmål, er du meget velkommen til at kontakte os.

ВАЖНО! ДЕРЖИТЕ ДЛЯ БУДУЩЫХ ОБРАЩЕНИЙ!

Для гарантированной безопасности Вашего ребенка очень важно использовать рюкзак-кенгуру CYBEX first.GO так, как описано в этой инструкции. Если у Вас возникли вопросы, Вы можете обратиться к нам в любое время.

WAŻNE! ZACHOWAĆ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZŁOŚĆ!

Dla bezpieczeństwa dziecka bardzo ważne jest, aby używać nosidełka CYBEX first.GO zgodnie z niniejszą instrukcją użytkowania. W razie pytań prosimy o kontakt.

KÆRE KUNDE!

TAK, FORDI DU VALGTE CYBEX FIRST.GO! SIKKERHED, KOMFORT OG BETJENINGSVENLIGHED HAR VÆRET VORES ALTOVERSKYGGENDE PRIORITET I UDVIKLINGEN AF CYBEX FIRST.GO. BÆRESELEN ER UDVIKLET UNDER STRENG KVALITETSKONTROL OG OPFYLDER ALLE SIKKERHEDSSTANDARDER.

ДОРОГОЙ КЛИЕНТ!

БОЛЬШОЕ СПАСИБО ЗА ТО, ЧТО ВЫ ПРИОБРЕЛИ CYBEX FIRST.GO! МЫ УВЕРЯЕМ ВАС, ЧТО ПРИ РАЗРАБОТКЕ CYBEX FIRST.GO ГЛАВНЫМ ДЛЯ НАС БЫЛИ БЕЗОПАСНОСТЬ, КОМФОРТ И ПРОСТОТА В ЭКСПЛУАТАЦИИ. ИЗДЕЛИЕ ПРОШЛО СТРОГИЙ КОНТРОЛЬ КАЧЕСТВА И ОТВЕЧАЕТ ВСЕМ СТАНДАРТАМ БЕЗОПАСНОСТИ.

DRODZY KLIENCI!

DZIĘKUJEMY ZA ZAKUP NOSIDEŁKA CYBEX FIRST.GO! MOŻEMY PAŃSTWA ZAPEWNIĆ, ŻE PROJEKTUJĄC JE, SZCZEGÓLNĄ UWAGĘ ZWRACALIŚMY NA BEZPIECZEŃSTWO, WYGODĘ I PROSTOTĘ UŻYTKOWANIA. PRODUKT TEN SPEŁNIA WSZELKIE WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA I STWORZONO GO, ŚCIŚLE KONTROLUJĄC JEGO JAKOŚĆ.

DK

INDHOLDSFORTEGNELSE

OVERSIGT 2
VEDLIGEHOLDELSE 2
GENERELLE ADVARSLER 5
ANVENDELSE TIL NYFØDTE BØRN 7
ÆNDRING FRA LIGGENDE TIL OPRET BÆREPOSITION 9
INSTRUKTIONER FOR LIGGENDE BÆREPOSITION
- GENERELLE OPLYSNINGER 11
- BARNET BÆRES FREMADVENDT 13
- FREMADVENDT SIDDEPOSITION 13
- BARNET BÆRES PÅ RYGGEN 15
- BARNET BÆRES PÅ HOFTEN 15

GARANTI 17

RU

СОДЕРЖАНИЕ

КРУГОЗОР 3
УХОД 3
ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ! 6
ПЕРЕНОСКА НОВОРОЖДЕННЫХ 8
СМЕНА ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ ПОЗИЦИИ НА ВЕРТИКАЛЬНУЮ 10
ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ В ВЕРТИКАЛЬНОЙ ПОЗИЦИИ
- ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ 12
- ПЕРЕНОСКА СПЕРЕДИ 14
- СИДЯЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ ЛИЦОМ ВПЕРЕД 14
- ПЕРЕНОСКА ЗА СПИНОЙ 16
- ПЕРЕНОСКА НА БЕДРЕ 16

ГАРАНТИЯ 18

PL

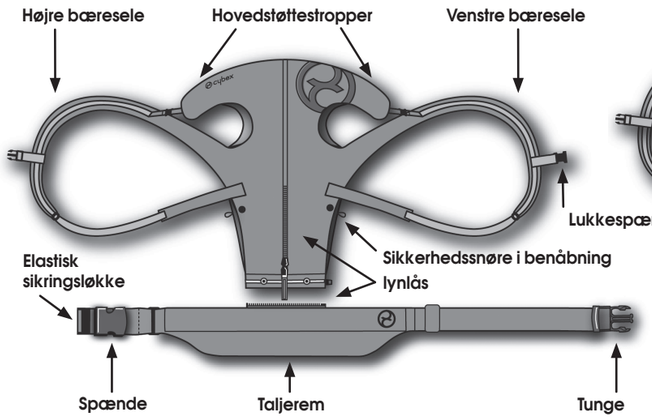
SPIS TREŚCI

PRZEGLĄD 4
KONSERWACJA 4
OSTRZEŻENIA OGÓLNE! 6
JAK UŻYWAĆ NOSIDEŁKA W PRZYPADKU NOWORODKÓW 8
ZMIANA NOSIDEŁKA PRZYSTOSOWANEGO DO NOSZENIA W POZYCJI LEŻĄCEJ W NOSIDEŁKO DO NOSZENIA W POZYCJI PIONOWEJ 10
INSTRUKCJE DO NOSZENIA PIONOWEGO
- INFORMACJE OGÓLNE 12
- NOSZENIE DZIECKA Z PRZODU TWARZĄ DO SIEBIE 14
- NOSZENIE DZIECKA Z PRZODU TWARZĄ NA ZEWNĄTRZ 14
- NOSZENIE DZIECKA NA PLECACH 16
- NOSZENIE DZIECKA NA BIODRZE 16

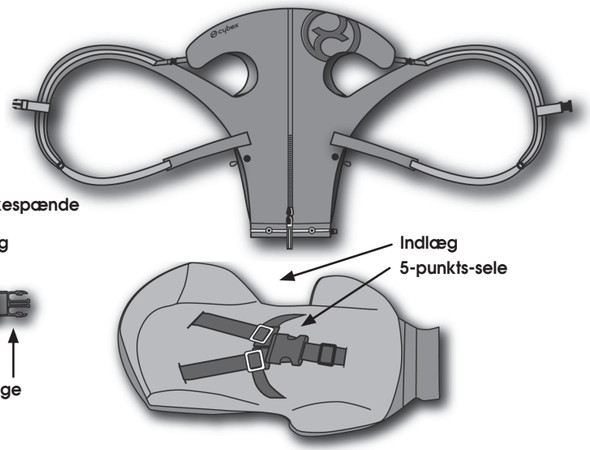
GWARANCJA 18

DK CYBEX first.GO baby carrier

first.GO FOR OPRET BÆREPOSITION



first.GO FOR LIGGENDE BÆREPOSITION
(som leveret ved køb)



VEDLIGEHOLDELSE 30°C

Bemærk! Vask produktet separat før ibrugtagning. Undgå tørretumbling og direkte sollys! Må ikke stryges!

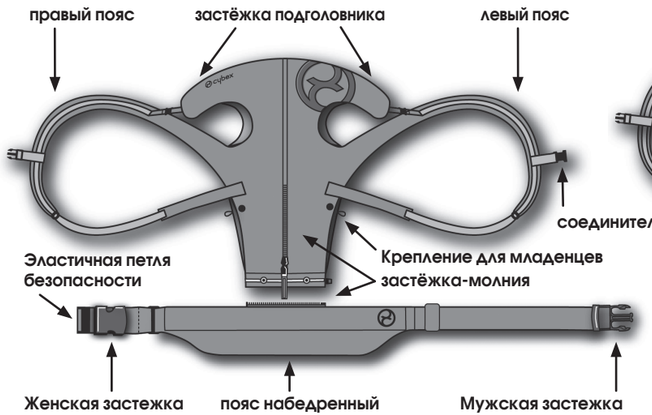
Fremstillet i Kina

EN 13209-2:2005

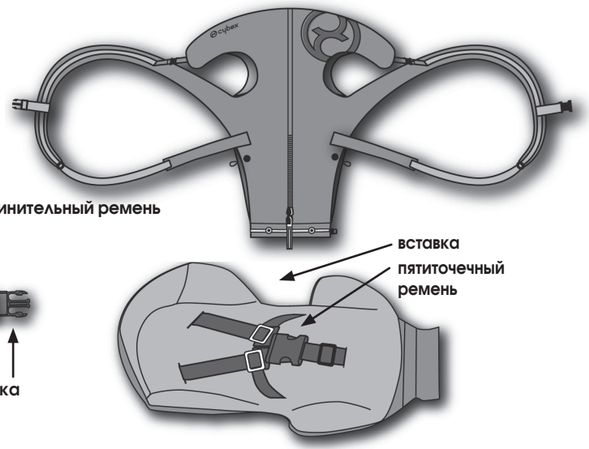
CYBEX first.GO – bæresele
til børn i alderen 0 måneder til 5 år – Vægt: 3,5 - 18 kg.

RU CYBEX first.GO baby carrier

first.GO ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ В ВЕРТИКАЛЬНОЙ ПОЗИЦИИ



first.GO ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ В ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ ПОЗИЦИИ
(указано при покупке)



УХОД 30°C

Внимание! Необходимо вымыть изделие раздельно перед первым использованием! Не отжимать досуха и избегать попадания прямых солнечных лучей. Не гладить.

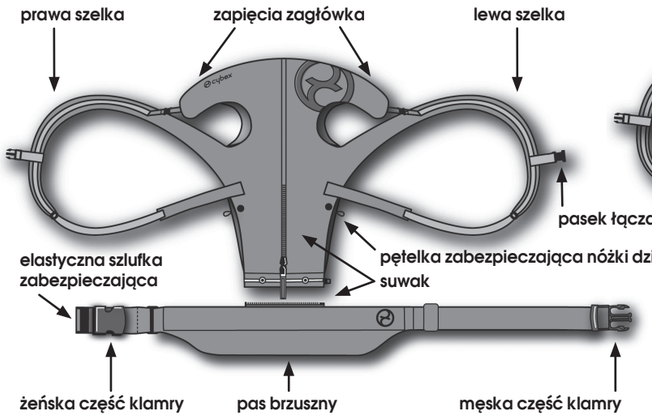
сделано в Китае

EN 13209-2:2005

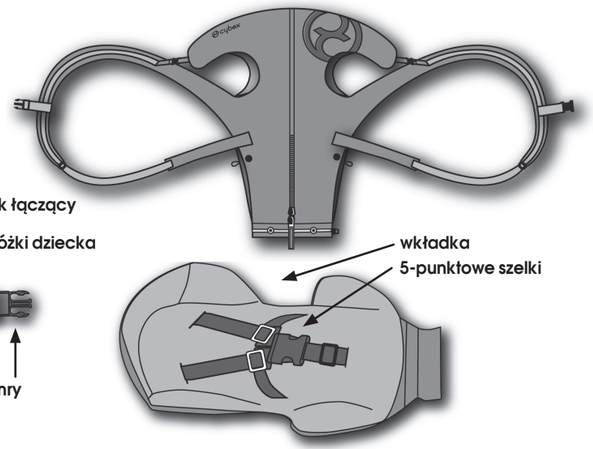
CYBEX first.GO – рюкзак-кенгуру для детей
в возрасте от 0 месяцев до 5 лет. Вес: от 3,5 до 18 кг

PL CYBEX first.GO baby carrier

first.GO DO NOSZENIA W POZYCJI PIONOWEJ



first.GO DO NOSZENIA W POZYCJI POZIOMEJ
(nosidełko w momencie zakupu)



KONSERWACJA 30°C

Uwaga! Przed pierwszym użyciem produkt należy oddzielnie wyprać. Nie należy suszyć go w suszarce ani wystawiać na bezpośrednie działanie słońca! Nie prasować!

Wyprodukowano w Chinach

EN 13209-2:2005

CYBEX first.GO - nosidełko
dla dzieci od urodzenia do 5 lat – waga: od 3,5 do 18 kg

DK GENERELLE ADVARSLER

Vær særlig opmærksom på følgende ved brug af CYBEX first.GO BÆRESELE:

ADVARSEL: Dine eller barnets bevægelser kan påvirke din balance.
ADVARSEL: Vær forsigtig, når du bøjer eller læner dig frem.
ADVARSEL: Bæreselen er ikke egnet til brug under udførelse af sportsaktiviteter.
ADVARSEL: Sørg for, at barnet bliver fastgjort af en anden person, når bæreselen tages på.
ADVARSEL: Sørg for altid at føre tungen gennem den elastiske sikringsløkke, før spændet lukkes. Tungen skal være helt i indgreb med den elastiske sikringsløkke.
Advarsel: For ikke at risikere, at barnet falder ud gennem benåbningen, skal benåbningen ved børn på 3,5-7 kg strammes til ved hjælp af sikkerhedssnørerne.

- Sørg for at læse og forstå vejledningen, før du samler og bruger bæreselen.
- Bæreselen skal altid indstilles til den optimale pasform i forhold til dit barn.
- Bæreselen må kun anvendes af voksne. En beskadiget bæresele må ALDRIG anvendes!
- Kontrollér altid, at alle spænder, låse, stropper, trykknapper og klikknapper er sikkert lukket og fuldt funktionsdygtige. Hvis dette ikke er tilfældet, eller hvis du er i tvivl, skal du IKKE bruge bæreselen.
- Sørg altid for, at der er nok plads rundt omkring barnets hoved til at sikre tilstrækkelig ventilation.
- Undgå at klæde barnet for varmt på, og sørg for, at der holdes en behagelig temperatur.
- Luk aldrig taljeremmen op, mens barnet sidder i bæreselen.

RU ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!

Пожалуйста, используя рюкзак-кенгуру CYBEX first.GO, обратите особое внимание на следующие аспекты:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ваши движения и движения Вашего ребенка могут нарушить Ваше равновесие..
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Соблюдайте осторожность, наклоняясь вперед или облакачиваясь.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Этот рюкзак-кенгуру не предназначен для использования во время спортивных тренировок!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пока Вы надеваете рюкзак-кенгуру, кто-то должен подстраховывать Вашего ребенка.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Надевая набедренный пояс, прежде чем закрыть замок, убедитесь в том, что мужская часть застежки полностью протянута через эластичную петлю безопасности. Мужская часть застежки целиком должна висеть в эластичной петле безопасности.
Внимание: Для того, чтобы ребенок не упал через отверстие для ног, всегда используйте крепление для ног для детей от 3,5 до 7 кг

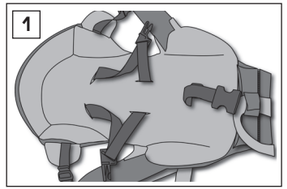
- Прежде чем использовать рюкзак-кенгуру, убедитесь, что Вы полностью прочли и поняли эту инструкцию.
- Рюкзак-кенгуру всегда должен оптимально соответствовать размерам ребёнка.
- Рюкзаком-кенгуру могут пользоваться только взрослые. Повреждённым рюкзаком-кенгуру ни в коем случае пользоваться нельзя!
- Всегда проверяйте, чтобы все застёжки, петли, ремни и кнопки были надежно закреплены и находилисьв безупречном состоянии; если это не так или Вы сомневаетесь, не пользуйтесь рюкзаком-кенгуру.
- Каждый раз убеждайтесь в том, что вокруг головы ребенка достаточно места для свободной циркуляции воздуха.
- Не кутайте Вашего ребенка и поддерживайте комфортнрую температуру.
- Никогда не расстёгивайте набедренный пояс, пока ребёнок находится в рюкзаке-кенгуру.

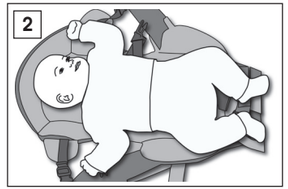
PL OSTRZEŻENIA OGÓLNE!

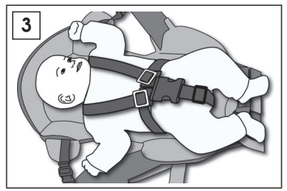
Używając nosidełka CYBEX first.GO, należy zwrócić szczególną uwagę na następujące sprawy:

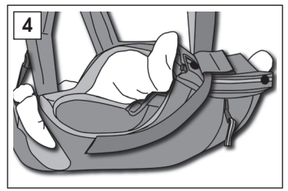
OSTRZEŻENIE: Twoje ruchy i ruchy dziecka mogą zaburzyć Twoją równowagę.
OSTRZEŻENIE: Zachowaj ostrożność, gdy pochylasz się do przodu.
OSTRZEŻENIE: Nosidełka nie należy używać w czasie uprawiania sportu.
OSTRZEŻENIE: Podczas zakładania nosidełka zapewnij sobie pomoc drugiej osoby do asekurowania dziecka.
OSTRZEŻENIE: Przed zapięciem klamry należy zawsze sprawdzać, czy część męska klamry jest przewleczona przez elastyczną szlufkę zabezpieczającą. Klamra męska powinna być całkowicie przewleczona przez szlufkę.
Ostrzeżenie: Zawsze należy zapinać zabezpieczające pętelki nosząc dzieci najmniejsze, o wadze 3,5-7 kg, aby uniknąć ryzyka ich wypadnięcia przez otwór na nóżki.

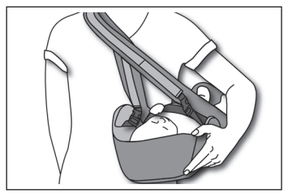
- Przed użyciem nosidełka należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania.
- Nosidełko należy zawsze optymalnie dostosowywać do rozmiarów dziecka.
- Nosidełko przeznaczone jest do użytku tylko przez osoby dorosłe – używanie uszkodzonego nosidełka jest zabronione!
- Zawsze sprawdzaj, czy wszystkie klamry, zatrzaski, paski, zaczepy i zapinki są pewnie i bezpiecznie przymocowane oraz że są w idealnym stanie; jeśli tak nie jest lub gdy masz wątpliwości, NIE używaj nosidełka.
- Należy zawsze dbać o to, żeby wokół głowy dziecka było wystarczająco dużo przestrzeni, by dziecko miało odpowiedni dopływ powietrza.
- Nie przegrzewaj dziecka i zawsze dbaj, aby było ubrane wygodnie i ciepło.
- Nigdy nie odpinaj pasa brzusznego, gdy dziecko znajduje się w nosidełku.

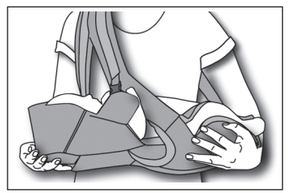


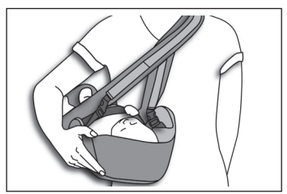


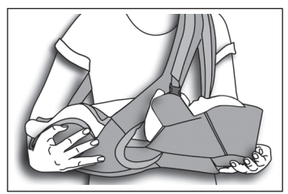












DK ANVENDELSE TIL NYFØDTE BØRN
(liggende position/0-4 måneder, 6 kg)

Advarsel! Når barnet bæres som vist nedenfor, skal barnets hoved altid være let løftet, for at undgå at blodet løber for hurtigt til barnets hoved (blodstase).

ADVARSEL: Maksimal vægt 6 kg.

Trin 1: Læg selen på et solidt og sikkert underlag.

Trin 2: Placér forsigtigt barnet i selen.

Trin 3: Læg forsigtigt skridtstroppen med spænde på barnets mave. Før barnets arme igennem højre og venstre skulderseler. Lås 5-punktsselen ved at føre tungen i spændet. 5-punktsselen kan justeres, så den passer til barnet, ved at flytte på spænderne på henholdsvis skulderstropperne og skridtstroppen.

Advarsel! Selen skal altid være forsvarligt låst og selens længde skal være tilpasset korrekt.

Trin 4: Skulderremmene kan anvendes i både højre og venstre side. Hvis barnet bæres på venstre skulder, skal højre bærestrop føres gennem løkken i bunden af bæreselen. Hvis barnet bæres på højre skulder, skal venstre bærestrop føres gennem løkken i bunden af bæreselen.

RU ПЕРЕНОСКА НОВОРОЖДЕННЫХ
(горизонтальная позиция, от 0 до 4 месяцев, 6 kg)

ВНИМАНИЕ! Для переноски ребенка в позиции, указанной ниже, убедитесь, что голова малыша всегда находится в слегка приподнятом положении во избежание притока крови в голову (закупорки кровеносного сосуда)

ВНИМАНИЕ: Максимальный вес 6 кг.

Шаг 1. Положите кенгуру на твердую и безопасную поверхность

Шаг 2. Аккуратно положите ребенка в кенгуру

Шаг 3. Аккуратно перетащите застежки на животик младенца. Теперь проденьте обе руки малыша через плечевые ремни. Застегните ремень безопасности, вставив обе застежки в замок для застежек. Длина ремня может быть отрегулирована в зависимости от размера малыша. Для регулировки необходимо двигать зашитое в ремень подвижное устройство как на плечевом ремне, так и на ремне, который находится на животе.

ВНИМАНИЕ! Всегда проверяйте, чтобы ремни были верно застегнуты и длина ремня была отрегулирована правильно.

Шаг 4. Плечевые ремни можно носить как с левой, так и с правой сторон. Если Вы хотите носить кенгуру на левом плече, проденьте правый ремень через петлю, находящуюся в нижней части кенгуру. Если Вы хотите носить кенгуру на правом плече, проденьте левый ремень через петлю, находящуюся в нижней части.

PL JAK UŻYWAĆ NOSIDEŁKA W PRZYPADKU NOWORODKÓW
((pozycja leżąca od ur. do ok. 4 mies. do 6 kg wagi)

OSTRZEŻENIE: W pozycji leżącej opisanej poniżej zwracaj uwagę, aby główka niemowlęcia zawsze znajdowała się trochę wyżej niż reszta ciała, tak by krew nadmiernie nie napływała do główki.

OSTRZEŻENIE: Maksymalna waga niemowlęcia w tej pozycji to 6 kg.

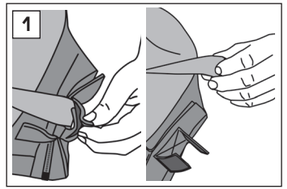
Krok 1: Połóż nosidełko na płaskiej i bezpiecznej powierzchni.

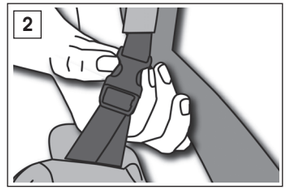
Krok 2: Połóż dziecko na nosidełku.

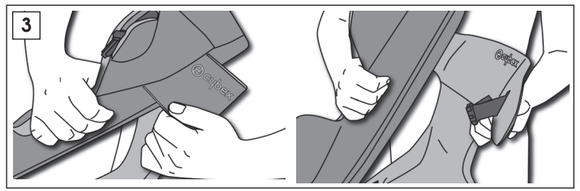
Krok 3: Delikatnie połóż zapięcie szelki krocznej na brzuszku dziecka. Następnie przełóż rączki dziecka przez prawą i lewą szelkę. Zapnij szelki, wsuwając obie zapinki w klamrę. Długość szelek może być regulowana w zależności od wielkości dziecka poprzez przesuwanie wszytych pasków regulacji w obu szelkach naramiennych oraz w pasku krocznym.

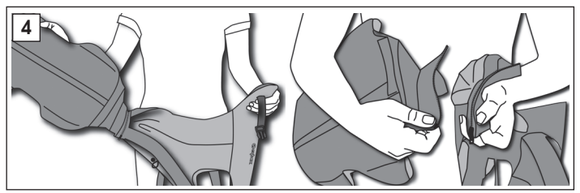
OSTRZEŻENIE: Zawsze upewnij się, czy szelki są prawidłowo zapięte i odpowiednio dopasowane.

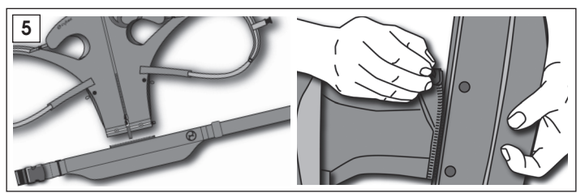
Krok 4: Paski naramienne mogą być noszone na lewym lub prawym ramieniu. Jeśli wybierzesz noszenie dziecka na lewym ramieniu, przełóż prawy pasek przez szlufkę znajdującą się w nóżkach nosidełka. Jeśli wybierzesz noszenie dziecka na prawym ramieniu, przełóż lewy pasek przez szlufkę znajdującą się w nóżkach nosidełka.











DK ÆNDRING FRA LIGGENDE TIL OPRET BÆREPOSITION.

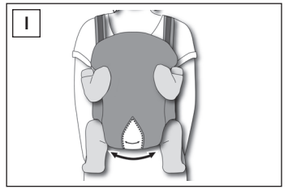
Trin 1: Fjern stroppen fra løkken ved fodenden af skålen.
Trin 2: Åbn spænderne på stropperne på begge sider af hovedområdet af skålen.
Trin 3: Træk nu i de to ender af løkkerne, som sidder udenpå skålen
Trin 4: Lyn lynlåsen som forbinder skålen med selen op fra fodenden af skålen
Trin 5: Lyn den vedlagte hoftesele sammen med bæreselen Herefter følges instruktionerne for liggende bæreposition.
Når der skiftes til opret bæreposition følges instruktionerne i omvendt rækkefølge.

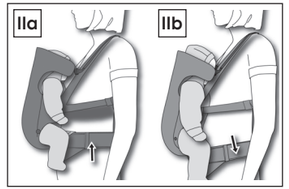
RU СМЕНА ГОРИЗОНТАЛЬНОЙ ПОЗИЦИИ НА ВЕРТИКАЛЬНУЮ

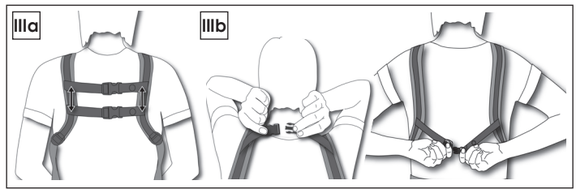
Шаг 1. Для начала вытащите ремень из петли, находящейся в нижней части
Шаг 2. Расстегните застежки с обеих сторон в зоне головы
Шаг 3. Теперь потяните за обе стороны ремней, зашитых снаружи кенгуру
Шаг 4. Откройте застежку на молнии, находящуюся в нижней части, которая соединяет основу с кенгуру
Шаг 5. Возьмите поясной ремень и соедините его с молнией Далее следуйте инструкции для переноски в вертикальной позиции.
При смене позиции с вертикальной на горизонтальную, делайте то же самое с точностью да наоборот

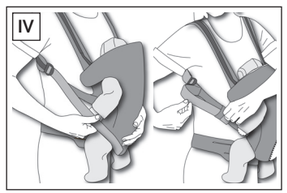
PL ZMIANA NOSIDEŁKA PRZYSTOSOWANEGO DO NOSZENIA W POZYCJI LEŻĄCEJ W NOSIDEŁKO DO NOSZENIA W POZYCJI PIONOWEJ.

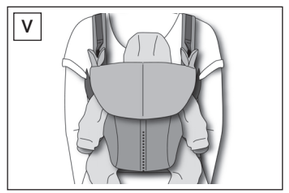
Krok 1: Na początku wyjmij pasek ze szlufki znajdującej się w nóżkach wkładu.
Krok 2: Rozepnij klamry na szelkach z obu stron znajdujące się w górnej części wkładu.
Krok 3: Teraz wyciągnij oba końce nosidełka przez wszyte szlufki z boków wkładu.
Krok 4: Odepnij zatrzaski, aby dostać się do suwaka. Następnie rozepnij suwak.
Krok 5: Teraz weź pasek brzuszny i przypnij go na suwak do nosidełka. Następnie zastosuj się do instrukcji noszenia w pozycji pionowej.
Aby zmienić nosidełko przystosowane do noszenia pionowo w nosidełko do noszenia maluszka na leżąco, wykonaj te same czynności w odwrotnej kolejności.

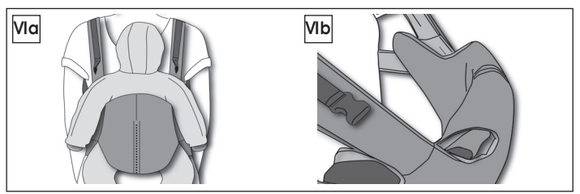












DK GENERELLE OPLYSNINGER

I. Hugsiddende stilling med spredte ben: Sædet kan justeres ved at åbne og lukke den nederste lynlås. Meget små børn vil sidde komfortabelt i den påkrævede hugsiddende stilling med spredte ben, uden at det er nødvendigt at foretage justeringer af sædet. Til ældre børn kan sædet justeres ved at åbne lynlåsen i hele sin længde. Børn fra cirka 10 måneder bør sidde med sædet i den smalleste indstilling, hvilket sikrer den største benplads og bevægelsesfrihed.

VIGTIGT! Det er vigtigere, at barnet sidder i hugsiddende stilling, end at dets ben er spredte.

II. Højdeindstilling: Taljeremmen bruges til at indstille højden. (a) Når bæreselen bruges til mindre børn, bør remmen anbringes rundt om taljen, så barnet sidder højt oppe. (b) Ved brug til større børn, bør remmen anbringes rundt om hofterne. Barnet sidder korrekt, når den person, der bærer det, kan berøre barnets hoved med læberne. Sørg for, at bæreselen er indstillet til denne position.

III. Lukkespænde: (a) For at sikre nem betjening kan lukkespændet på skulderstropperne justeres i både længden og højden, (b) hvilket gør det muligt at lukke det bag nakken eller ryggen.

IV. Breddeindstilling: Stram ikke skulderstropperne mere, end at det er behageligt for dig selv og barnet. Når du indstiller bredden, regulerer du samtidig rygstøtten. Overskydende længde af skulderstropperne kan føres ind gennem de løkker, der sidder på skulderstropperne.

Sørg for, at barnets ryg er svagt rundet, når det sidder i bæreselen. Skulderstropperne må derfor ikke strammes for meget.

Hovedstøtten kan anvendes på 2 måder:

V. Nedrullet hovedstøtte: Hvis barnet ikke længere har behov for støtte til hovedet, kan hovedstøtten nemt og enkelt rulles ned. Denne position giver desuden barnet et bedre udsyn.

VI. Bagudvendt position med bevægelighed: (a) Fra barnet er cirka 6 måneder, kan hovedstøtten foldes helt ned, så ryggen er fri, og barnet har større bevægelsesfrihed. (b) Luk spænderne til hovedstøtten op, og fold den ned. (c) Fastgør enderne af hovedstøtten til stroppernes løkker ved hjælp af klikknapperne.

RU ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

I. Положение ребёнка в рюкзаке-кенгуру: Вы можете самостоятельно регулировать ширину посадочного места, открывая и закрывая нижную застёжку-молнию. Очень маленьким детям будет удобно сидеть в позиции с разведенными, согнутыми в коленях ножками при закрытой молнии. Позже можно увеличить ширину посадочного места. С 10 месяцев дети снова должны сидеть на узком посадочном месте, что обеспечивает большую свободу ногам.

ВАЖНО:в этом положении более важным является то, что колени ребенка подтянуты, и менее важным, что ножки разведены в стороны.

II. Регулировка высоты: набедренный пояс может регулироваться по высоте (a). Для переноски маленьких детей закрепите пояс вокруг талии, чтобы ребенок сидел повыше (b). Для переноски детей повзрослее закрепите пояс вокруг бедер. Оптимальная позиция для сидящего ребенка, когда Вы можете коснуться его головы губами.

III. Соединительный ремень: (a) соединительный ремень можно регулировать индивидуально по длине и высоте (b). Вы можете застегнуть его на шее или на спине.

IV. Регулирование ширины: Подтяните лямки, чтобы Вам и ребёнку было удобно. Вы также можете отрегулировать поддержку спины Вашего ребенка. Излишки ремней можно поместить в предусмотренные для этого петли.

Следите, чтобы во во время нахождения Вашего ребёнка в рюкзаке-кенгуру, его спина была немного округлена. Поэтому не затягивайте лямки слишком сильно.

Подголовник можно использовать 2 разными способами

V. Укороченный подголовник: Если голова Вашего ребёнка больше не нуждается в поддержке, подголовник можно просто отогнуть наружу, что обеспечит Вашему ребёнку больший обзор.

VI. Мобильное положение: (a) Когда Вашему ребёнку исполнится приблизительно один год, подголовник может быть полностью свернут внутрь, так, чтобы спина была абсолютно свободна, и Ваш ребёнок имел большую свободу движения. (b) Ослабьте застёжки подголовника и сверните его внутрь. (c) Соедините при помощи кнопок концы подголовника с внутренней стороной ременных петель.

PL INFORMACJE OGÓLNE

I. Pozycja „żabki" (lekkie zgięcie i odchylenie nóżek w stawach biodrowych): Za pomocą dolnego suwaka można regulować szerokość siedzonka. Bardzo małe dzieci będą siedzieć wygodnie w zalecanej pozycji „żabki" bez konieczności regulacji siedzonka. Dla starszych dzieci można całkowicie rozsunąć dolny suwak. Dzieci od ok. 10 miesięcy powinny siedzieć w najwęższej pozycji, w której dziecko ma więcej miejsca na nogi i może nimi swobodniej poruszać.

UWAGA! Ważniejsze jest, aby dziecko miało nóżki zgięte niż rozchylone.

II. Regulacja wysokości: Pas brzuszny służy również do regulacji wysokości. (a) Do noszenia małych dzieci należy umieścić pas wokół talii, co pozwala dziecku siedzieć wyżej. (b) Do noszenia większych dzieci pas należy umieścić na biodrach. Należy tak wyregulować nosidełko, aby osoba niosąca dziecko była w stanie dotknąć ustami główki dziecka - wtedy dziecko znajduje się w optymalnej pozycji.

III. Pasek łączący: (a) Można regulować zarówno długość, jak i wysokość paska łączącego, (b) dzięki czemu można go łatwo zapiąć z tyłu od góry lub od dołu.

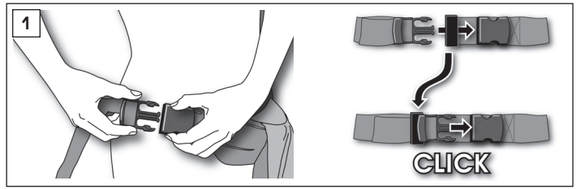
IV. Regulacja długości: Ściągnij pasy naramienne, tak aby było wygodnie Tobie i dziecku. Dostosowując długość, regulujesz również podparcie pleców dziecka. Zwisające końcówki pasów można złożyć i włożyć do specjalnych szlufek na pasach naramiennych.

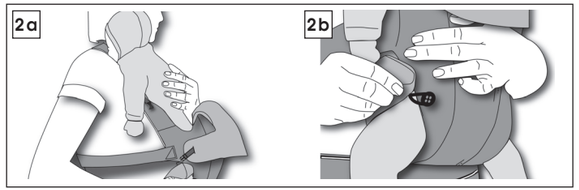
Należy zwracać uwagę, aby dziecko miało lekko zaokrąglone plecki, gdy siedzi w nosidełku. Dlatego nie należy ściągać pasów naramiennych zbyt mocno.

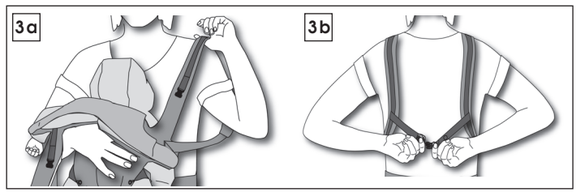
Zagłówka można używać w 2 pozycjach

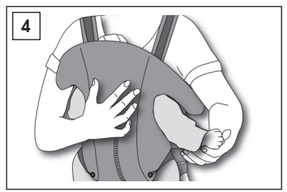
V. Skrócony: Jeżeli Twoje dziecko nie będzie już potrzebować podparcia dla główki, zagłówek można złożyć na zewnątrz. W ten sposób poszerzy się też pole widzenia dziecka.

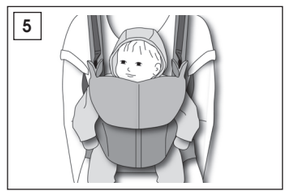
VI. Całkowicie złożony: (a) Gdy Twoje dziecko ma ok. 6 miesięcy, zagłówek można całkowicie złożyć do wewnątrz, tak że dziecko będzie miało odkryte plecki i większą swobodę ruchów. (b) Odepnij zapięcia zagłówka i złóż zagłówek do wewnątrz. (c) Przypnij końcówki zagłówka do szlufek pasów naramiennych za pomocą zatrzasków.











DK BARNET BÆRES FREMADVENDT

1. Anbring taljeremmen rundt om taljen/hofterne, luk spændet, og juster længden, indtil den sidder godt fast. Sørg for altid at føre tungen gennem den elastiske sikringsløkke, før spændet lukkes.
2. (a) Løft derefter barnet op til dit bryst, og anbring det i bæreselen. Sørg for, at barnet sidder behageligt ved blidt at bøje dets ben, og før derefter selen rundt om barnets ryg. (b) Kontrollér, at sikkerhedssnørerne er strammet til, hvis barnet vejer under 7 kg.
3. (a) Før dine arme gennem skulderstropperne, og (b) fastgør stropperne og brystremmen bag din ryg.
4. Før derefter barnets arme gennem armåbningerne. Åbn om nødvendigt spænderne på begge sider af hovedstøtten.

FREMADVENDT SIDDEPOSITION

Det anbefales kun at lade barnet sidde med ansigtet vendt udad fra seks måneder og op for at undgå, at barnet bliver overstimuleret. Ved transport over længere afstande anbefales det at lade barnet sidde i fremadvendt position eller at bære det på ryggen.

5. Sørg for, at sædet er indstillet til den smalleste position, dvs. at den nederste lynlås er lynet helt op. Bøj hovedstøtten udad, og fastgør det med spænderne på hovedstøtten. Følg punkt 1-4 som anført ovenfor.

RU ПЕРЕНОСКА СПЕРЕДИ

1. Наденьте набедренный пояс, застегните застежку и отрегулируйте длину таким образом, чтобы пояс плотно прилегал. Надевая набедренный пояс, прежде чем закрыть замок, убедитесь в том, что мужская часть застежки полностью протянута через эластичную петлю безопасности.
2. (a) Возьмите ребёнка на руки и посадите его в рюкзак-кенгуру. Согните ноги Вашего ребёнка наиболее удобным для него образом, затем оберните рюкзак-кенгуру вокруг Вашего ребёнка. (b) Пожалуйста, убедитесь, что крепление застегнуто, если ребенок весит до 7 кг.
3. (a) Поочереди просуньте обе руки в лямки и (b) застегните соединительный ремень за спиной.
4. Проденьте ручки вашего ребенка через отверстия для рук, в случае необходимости откройте обе застежки подголовника.

СИДЯЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ ЛИЦОМ ВПЕРЕД

Из-за того, что дети могут перевозбудиться, мы рекомендуем использовать положение переноски лицом впрёд для детей старше шести месяцев. При преодолении более длинных расстояний мы рекомендуем нести Вашего ребенка лицом к себе или за спиной.

5. Удостоверьтесь, что сидение установлено в самом узком положении, то есть нижная застёжка-молния полностью закрыта. Отогните подголовник и закрепите его застёжкам. Для того, чтобы одеть рюкзак-кенгуру, следуйте пунктам 1-4 инструкции.

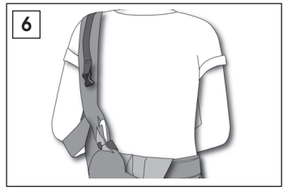
PL NOSZENIE DZIECKA Z PRZODU TWARZĄ DO SIEBIE

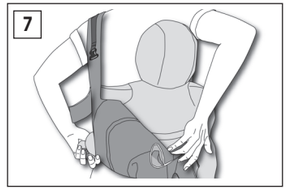
1. Załóż pas brzuszny wokół talii lub bioder, zapnij klamrę i wyreguluj długość pasa, aż będzie ściśle przylegał. Przed zapięciem klamry należy zawsze sprawdzać, czy część męska klamry jest przewleczona przez elastyczną szlufkę zabezpieczającą.
2. (a) Teraz podnieś dziecko na wysokość swojej klatki piersiowej i włóż je do nosidełka. (b) Zegnij nóżki dziecka tak, aby było mu wygodnie i załóż nosidełko na plecy dziecka.
3. (a) Przełóż swoje ręce przez pasy naramienne i (b) zepnij pasy razem na plecach za pomocą paska łączącego.
4. Teraz przełóż rączki dziecka przez otwory na ręce (w razie potrzeby odepnij zapięcia po obu stronach zagłówka).

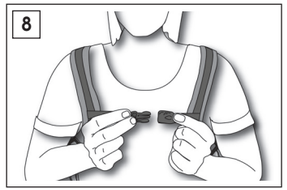
NOSZENIE DZIECKA Z PRZODU TWARZĄ NA ZEWNĄTRZ

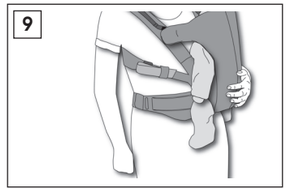
Z powodu możliwości nadmiernego pobudzenia dziecka pozycja ta jest zalecana tylko dla niemowląt od 6. miesiąca życia. W przypadku pokonywania większych odległości zalecane jest noszenie dziecka w pozycji z przodu twarzą do rodzica lub na plecach.

5. Upewnij się, że siedzonko znajduje się w najwęższej pozycji (czyli, że dolny suwak jest całkowicie zasunięty). Złóż zagłówek na zewnątrz i przypnij go do zapięć zagłówka. Postępuj zgodnie ze wskazówkami w punktach 1-4 powyżej.









DK BARNET BÆRES PÅ RYGGEN

Denne bæreposition bør kun anvendes, når barnet er i stand til selv at holde hovedet. Fold hovedstøtten ned mod bæreselens inderside (se punkt VI b og VI c)

6. Anbring taljeremmen rundt om taljen/hofterne, så bæreselen sidder på din ryg, luk spændet, og juster længden, indtil remmen sidder godt til. Sørg for altid at føre tungen gennem den elastiske sikringsløkke, før spændet lukkes. Tag den venstre skulderstrop på.
7. Løft barnet op med din højre arm, før derefter din venstre arm om på ryggen, grib fat i barnets venstre fod, og før det ind i bæreselen. Læn dig lidt forover, mens du gør dette, og sørg hele tiden for at holde og støtte barnet. Så snart barnet sidder sikkert, tager du den højre skulderstrop på.
8. Luk brystremmen over dit bryst, og juster om nødvendigt bredden.

BEMÆRK: Sørg altid for at holde og støtte barnet, INDEN du tager skulderstropperne af! Sørg for, at barnets ryg er svagt rundet, når det sidder i bæreselen. Skulderstropperne må derfor ikke strammes for meget.

BARNET BÆRES PÅ HOFTEN

9. Anbring taljeremmen rundt om din hofte/talje, så den sidder på skrå. Sørg for altid at føre tungen gennem den elastiske sikringsløkke, før spændet lukkes. Luk spændet, og juster bredden, så remmen sidder godt fast. Følg punkt 2-4 som anført ovenfor.

Bemærk: I denne position har de to skulderstroppe forskellig længde. Den strop, der sidder hen over ryggen, er kortest.

Hovedstøtten kan også indstilles til 2 forskellige positioner, når barnet bæres på hoften.

RU ПЕРЕНОСКА ЗА СПИНОЙ

Это положение должно использоваться только тогда, когда Ваш ребенок в состоянии самостоятельно хорошо держать головку. Сложите подголовник внутрь (см. пункты VI b и VI c)

6. Оденьте набедренный пояс таким образом, чтобы рюкзак-кенгуру находился у Вас за спиной, застегните застёжку и отрегулируйте длину пояса так, чтобы он плотно прилегал. Надевая набедренный пояс, прежде чем закрыть замок, убедитесь в том, что мужская часть застежки полностью протянута через эластичную петлю безопасности. Проденьте руку в левую лямку.
7. Возьмите рубенка на правую руку. Положите Вашу левую руку на спинку ребёнка, захватив его левую ножку, и поместите Вашего ребенка в рюкзак-кенгуру. Для этого слегка наклонитесь вперед, при этом крепко держите Вашего малыша. Как только ваш ребёнок надежно сел, наденьте правую лямку.
8. Застегните поперечные ремни на высоте Вашей груди, и, в случае необходимости, отрегулируйте ширину.

ВНИМАНИЕ: Крепко держите Вашего ребенка, ДО ТЕХ ПОР, пока не опустите лямки! Следите, чтобы во во время нахождения Вашего ребёнка в рюкзаке-кенгуру, его спина была немного округлена. Поэтому не затягивайте лямки слишком сильно.

ПЕРЕНОСКА НА БЕДРЕ

9. Оденьте набедренный пояс таким образом, чтобы рюкзак-кенгуру находился сбоку на Вашем бедре, застегните застёжку и отрегулируйте длину, чтобы ремень плотно прилегал. Надевая набедренный пояс, прежде чем закрыть замок, убедитесь в том, что мужская часть застежки полностью протянута через эластичную петлю безопасности. Следуйте далее пунктам 2-4 инструкции.

Внимание: В этом положении лямки имеют разную длину. Та лямка, которая проходит по спине, более короткая.

Когда вы будете переносить ребенка в позиции на бедре, подголовник может быть использован в 2 разных позициях

PL NOSZENIE DZIECKA NA PLECACH

Dziecko można nosić w tej pozycji dopiero wtedy, gdy potrafi samodzielnie trzymać główkę. Złóż zagłówek do wewnątrz (patrz punkty VI b i VI c).

6. Załóż pas brzuszny wokół talii lub bioder, tak aby nosidełko znajdowało się na Twoich plecach, zapnij klamrę i wyreguluj długość pasa, aż będzie ściśle przylegał. Przed zapięciem klamry należy zawsze sprawdzać, czy część męska klamry jest przewleczona przez elastyczną szlufkę zabezpieczającą. Przełóż lewą rękę przez pas naramienny.
7. Podnieś dziecko i trzymaj je na swojej prawej ręce, następnie przełóż swoją lewą rękę do tyłu, chwyć nią lewą stopę dziecka i przełóż dziecko do nosidełka. Wkładając dziecko, pochyl się do przodu i cały czas mocno trzymaj i podtrzymuj dziecko. Gdy dziecko będzie bezpiecznie siedziało w nosidełku, przełóż rękę przez prawy pas naramienny.
8. Zapnij pasek łączący z przodu na wysokości klatki piersiowej i w razie potrzeby wyreguluj go.

UWAGA! Zawsze podtrzymuj dziecko, w czasie zdejmowania pasów naramiennych! Należy zwracać uwagę, aby dziecko miało lekko zaokrąglone plecki, gdy siedzi w nosidełku. Dlatego nie należy ściągać pasów naramiennych zbyt mocno.

NOSZENIE DZIECKA NA BIODRZE

9. Załóż pas brzuszny wokół talii/bioder, tak aby nosidełko znajdowało się na boku. Zapnij klamrę i wyreguluj długość pasa, aż będzie ściśle przylegał. Przed zapięciem klamry należy zawsze sprawdzać, czy część męska klamry jest przewleczona przez elastyczną szlufkę zabezpieczającą. Postępuj zgodnie ze wskazówkami w punktach 2-4 powyżej.

Uwaga: W tej pozycji pasy naramienne mają różną długość. Ten, który biegnie przez plecy jest krótszy.

Nosząc dziecko na biodrze, możesz używać zagłówka w 2 różnych pozycjach.

DK GARANTI

Den følgende garanti gælder udelukkende i det land, hvor dette produkt oprindeligt blev solgt af en forhandler til en forbruger. Garantien dækker alle produktions- og materialefejl, som forefindes og opstår på købsdatoen eller indenfor 2 år fra købsdatoen hos den forhandler, som oprindeligt solgte produktet til forbrugeren (producentens garanti). Hvis en produktions- eler materialefejl opstår, vil CYBEX - efter egen vurdering - enten reparere produktet uden beregning, eller udskifte produktet med et nyt. For at opnå denne garanti, skal produktet indleveres hos den forhandler, hvor produktet oprindeligt blev købt, sammen med købsbevis, som viser købsdato, forhandlerens navn og typebetegnelsen for proudktet. Garantien dækker ikke i tilfælde af, at produktet bringes til producenten eller nogen anden person end den oprindelige forhandler. Undersøg produktet grundigt på købstidspunktet for eventuelle produktions- eller materialefejl, og ved køb pr. postordre straks efter modtagelsen. I tilfælde af fejl, skal brugen af produktet stoppes, og produktet skal omgående vises til forhandleren. I tilfælde af reklamation, skal produktet afleveres i ren og komplet stand. Før henvendelse til forhandleren bedes brugsanvisningen nøje gennemlæst. Garantien dækker ikke skader påført ved forkert brug af produktet, udefra kommende effekter (vand, ild, bilulykker etc.) eller normalt slid. Garantien gælder kun når produktet har været anvendt i henhold til brugsanvisningen, hvis eventuelle reparationer er blevet udført af autoriserede personer og hvis originale komponenter og reservedele er anvendt. Garantien

RU ГАРАНТИЯ

Данная гарантия действует только на территории страны, где продается товар. Гарантия действует 2 года и предусматривает производственный брак и дефекты материала. Гарантия начинает действовать со дня покупки товара (гарантия изготовителя). При возникновении производственного брака или дефекта материала мы, по собственному усмотрению, бесплатно отремонтируем товар или же заменим его на новый. Для устранения дефекта по гарантии необходимо доставить товар на место продажи продавцу, который продал данный товар и предоставить доказательство покупки товара в виде оплаченного счета фактуры или чека с указанием даты покупки, имени продавца и названия товара. Гарантия не действует, если товар доставлен производителю или любому другому человеку, кроме как продавцу, который продал товар покупателю. Необходимо проверять товар на укомплектованность или на наличие дефектов или брака сразу же в день покупки. Если товар был приобретен дистанционным способом продажи, то необходимо проверить товар сразу же после доставки. При обнаружении дефекта необходимо сразу же доставить товар продавцу, который продал данный товар. Гарантия действует тогда, когда товар находится в чистом и надлежащем состоянии. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию, перед тем как обращаться к продавцу. Гарантия не действует на повреждения, которые возникли при неправильной эксплуатации и естественном износе, а так же при форс-мажорных обстоятельствах (пожар, автокатастрофа и т.д.). Гарантия действует только тогда, когда товар использовался согласно инструкции по применению, если любые изменения были сделаны только авторизованными представителями и если были использованы только фирменные принадлежности. Гарантия не исключает, не ограничивает и не влияет на установленные государством потребительские права, включая требования, возникающие из деликтов и претензии относительно нарушения договора, который покупатель может иметь к продавцу или к изготовителю товара.

PL GWARANCJA

Niniejsza gwarancja obowiązuje wyłącznie w kraju, w którym produkt został po raz pierwszy sprzedany klientowi przez sklep detaliczny. Gwarancja obejmuje wszelkie wady materiałowe i produkcyjne istniejące w momencie zakupu, czy wykryte w ciągu 2 lat od daty zakupu produktu w sklepie detalicznym przez pierwszego właściciela (gwarancja producenta). Jeśli wada materiałowa czy produkcyjna zostanie wykryta, producent, według własnego uznania, bezpłatnie naprawi produkt lub wymieni go na nowy. Aby skorzystać z warunków niniejszej gwarancji należy zanieść lub wysłać produkt do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony oraz przedłożyć oryginalny dowód zakupu (paragon lub fakturę) zawierający datę zakupu, nazwę sklepu oraz nazwę towaru. Warunki gwarancji nie obowiązują, jeśli produkt zostanie odesłany do producenta lub innego podmiotu, a nie do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony. Prosimy o sprawdzenie produktu pod kątem jego kompletności czy jakichkolwiek wad w momencie jego zakupu, a w przypadku sprzedaży wysyłkowej - natychmiast po jego otrzymaniu. W przypadku stwierdzenia wady należy zaprzestać użytkowania produktu i odesłać go do sklepu, w którym został po raz pierwszy zakupiony. Reklamowany w ramach gwarancji produkt powinien zostać dostarczony czysty i kompletny. Jednakże przed kontaktem ze sklepem należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania. Niniejsza gwarancja nie obejmuje żadnych uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego użytkowania, warunków zewnętrznych (woda, ogień, wypadki drogowe i inne) oraz normalnego zużycia. Gwarancja obowiązuje wyłącznie wtedy jeśli produkt był użytkowany zgodnie z instrukcją użytkowania, jeśli był naprawiany/modyfikowany przez uprawnione osoby i użyto do tego celu wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów. Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

IMPORTER / DYSTRYBUTOR:

BABY LAND Dariusz Staniszewski,
al. Stanów Zjednoczonych 67 paw. D7, 04-028 Warszawa,
Tel. 0-22 773-36-76 (78,81)